



نظام الحماية والدفاع بكاليفورنيا
هاتف مجاني: (800) 776-5746

الحصول على التكنولوجيا المساعدة من خلال إدارة إعادة التأهيل

فبراير 2016، رقم المنشور #5584.14 - Arabic

١. هل من الممكن أن تزودني إدارة إعادة التأهيل (DOR, Department of Rehabilitation) بالتكنولوجيا المساعدة (assistive technology)؟

نعم. فـقانون إعادة التأهيل (Rehabilitation Act) يعرّف تكنولوجيا إعادة التأهيل على أنها «استخدام التكنولوجيا، أو الهندسة، أو المبادئ العلمية لتلبية الاحتياجات وتذليل العوائق التي يواجهها ذوي الإعاقة في مجالات تشمل التعليم، وإعادة التأهيل، والتوظيف، والنقل، والعيش المستقل، والترفيه». 29 الفقرة من قانون الولايات المتحدة (U.S.C., United States Code) من 705(30).

وتنقسم تكنولوجيا إعادة التأهيل إلى ثلاث فئات: هندسة إعادة التأهيل، وأجهزة التكنولوجيا المساعدة، وخدمات التكنولوجيا المساعدة. وتشتمل تكنولوجيا إعادة التأهيل أيضاً على التعديلات المدخلة على المركبات، والاتصالات، والأجهزة الحسية، والوسائل والأجهزة التكنولوجية الأخرى، ولا تشتمل على شراء وإصلاح المركبة. الفقرة 7024.7 في الباب 9 من القانون التنظيمي بولاية كاليفورنيا (CCR, California Code of Regulations).

٢. ما هو جهاز التكنولوجيا المساعدة (assistive technology device)؟

«جهاز التكنولوجيا المساعدة» مصطلح يقصد به أي جهاز أو نظام يسمح للأفراد القيام بالمهام التي لا يستطيعون القيام بها بدون ذلك الجهاز أو النظام أو الذي من شأنه أن يزيد من سهولة وأمان القيام بتلك المهمات. ويمكن شراء الجهاز من أحد المتاجر، وتعديله أو تغييره ليتناسب مع حاجتك/احتياجاتك الخاصة. الفقرة 3001 من 29 U.S.C وما يليها؛ الفقرة 7002 من 9 CCR.

٣. ما هي خدمة التكنولوجيا المساعدة (assistive technology service)؟

يقصد بـ«خدمة التكنولوجيا المساعدة» الخدمة التي تساعدك في اختيار جهاز التكنولوجيا المساعدة أو الحصول عليه أو استخدامه، ويشمل ذلك:

- تقييم احتياجاتك، بما في ذلك التقييم الوظيفي في بيئتك الطبيعية.
- شراء أو استئجار أو الحصول على جهاز تكنولوجيا مساعدة.
- اختيار أو تصميم أو تركيب أو تكييف أو استخدام أو صيانة أو إصلاح أو استبدال أجهزة التكنولوجيا المساعدة.
- تنسيق واستخدام العلاجات أو التدخلات أو الخدمات الأخرى مع أجهزة التكنولوجيا المساعدة مثل تلك المتعلقة بخطة التوظيف المصممة على المستوى الفردي (IPE, Individualized Plan for Employment) الخاصة بك.
- تقديم المساعدة التدريبية أو التكنولوجية لك أو، إذا كان مناسباً، لأفراد عائلتك أو لأوصيائك أو للمدافعين عنك أو للممثلين المعتمدين من قبلك.
- تقديم المساعدة التدريبية أو التكنولوجية للمهنيين (بما في ذلك الأفراد الذين يقدمون خدمات التعليم وإعادة التأهيل) أو أرباب العمل أو غيرهم ممن يقدمون الخدمات لأرباب العمل، أو غيرهم من المشاركين بدرجة كبيرة في مجال وظائفك الرئيسية في الحياة، بالقدر الذي تكون فيه الخدمة المساعدة ضرورية بالنسبة لك لتحقيق أهداف العمل الخاصة بك على النحو المكتوب والمتفق عليه في خطة توظيفك المصممة على المستوى الفردي IPE.
- الفقرة (5) 3002 من قانون الولايات المتحدة
- U.S.C، والفقرة 7002.5 من القانون التنظيمي بولاية كاليفورنيا 9 CCR.

٤. هل يمكن أن تزودني إدارة إعادة التأهيل DOR بالتكنولوجيا المساعدة عندما أتقدم بطلب للحصول على خدمات إدارة إعادة التأهيل DOR؟

نعم. يمكن لإدارة إعادة التأهيل DOR أن تزودك بالتكنولوجيا المساعدة عند تحديد أهليتك للحصول على خدمات إدارة إعادة التأهيل DOR. وإذا كانت المعلومات الموجودة لا تفسر مستويات أدائك الحالية أو إذا لم تتوفر المعلومات، فإنه يمكن لإدارة إعادة التأهيل DOR

إجراء تقييمات، تشتمل على تقييم الحاجة إلى أجهزة وخدمات التكنولوجيا المساعدة، وأى خدمات دعم أخرى ضرورية لتحديد مدى أهليتك. الفقرة (B)(1)(a)(g) 7062 من القانون التنظيمي بولاية كاليفورنيا CCR 9.

لمزيد من المعلومات عن مدى الأهلية لخدمات إدارة إعادة التأهيل DOR، انظر صحيفة حقائق مدى الأهلية لخدمات التأهيل المهني، منشور رقم F066.01
(Eligibility for Vocational Rehabilitation Services Fact Sheet) على الرابط التالي: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/F06601.pdf>

وإذا ما تبين أنك مؤهل للحصول على الخدمات، فإن إدارة إعادة التأهيل DOR يمكن أن تدرج التكنولوجيا المساعدة في خطة التوظيف على المستوى الفردي IPE الخاصة بك عند الحاجة إليها لتحقيق أهداف العمل الخاصة بك. الفقرة (A)(2)(a) 7131 من القانون التنظيمي بولاية كاليفورنيا CCR 9.

٥. ما هي هندسة إعادة التأهيل (rehabilitation engineering)؟

تعني هندسة إعادة التأهيل الاستخدام النظامي للعلوم الهندسية لتصميم وتطوير وتكييف واختبار وتقييم وتطبيق وتوزيع الحلول التكنولوجية على المشاكل التي يواجهها ذوو الإعاقة في المجالات الوظيفية مثل التنقل والاتصالات والسمع والرؤية والإدراك، وفي الأنشطة المتعلقة بالتوظيف والمعيشة المستقلة والتعليم والاندماج في المجتمع. الفقرة (a)(14) 723 من قانون الولايات المتحدة 29 U.S.C، والفقرة 7024.4 من القانون التنظيمي بولاية كاليفورنيا CCR 9.

وقد تشمل خدمات هندسة إعادة التأهيل تقييم محل العمل لشخص معين وإيجاد عناصر متوفرة تجارياً لإنشاء محيط عمل يسهل التواصل معه توأصلاً مريحاً يضم مكاتب ومناضد ذات ارتفاع قابل للتعديل ومعدات مكتبية يسهل تغيير موضعها مثل أجهزة الكمبيوتر والطابعات وأجهزة الفاكس. وعادةً ما يجري هذا النوع من التكييف على يد أحد مهندسي إعادة التأهيل الأكفاء.

٦. أي نوع من تكنولوجيا إعادة التأهيل يمكن إدراجه في خطة التوظيف المصممة على المستوى الفردي IPE الخاصة بي؟

إذا كنت في حاجة إلى تكنولوجيا إعادة التأهيل لتحقيق هدف/أهداف العمل الخاصة بك، يجب أن تشمل خطة التوظيف المصممة على المستوى الفردي IPE الخاصة بك على ما يلي:

- خدمات تكنولوجيا إعادة التأهيل التي تحتاجها.
- كيف سيتم تزويدك بالتكنولوجيا في البيئة الأكثر تكاملاً.
- من الذي سيزودك بالتكنولوجيا وأي خدمات أخرى متعلقة بالحصول عليها واستخدامها. الفقرة (I)(i)(B)(3)(b)722 من قانون الولايات المتحدة. 29 U.S.C.

خبرة العمل التجريبي والتكنولوجيا المساعدة. يقصد بـ«خبرة العمل التجريبي» (TWE, Trial Work Experience) استكشاف قدراتك وإمكاناتك ومقدرتك على القيام بالعمل في بيئة واقعية ويجب أن يجري ذلك قبل تحديد ما إذا كنت ستحصل على خدمات التأهيل المهني أم لا. وكجزء من TWE، يجب أن تشمل إدارة إعادة التأهيل DOR على خدمات مناسبة تضم تكنولوجيا وخدمات مساعدة لاستيعاب حاجات إعادة التأهيل الخاصة بك خلال TWE. الفقرة 7029.1 من القانون التنظيمي بولاية كاليفورنيا CCR 9. (لمزيد من

المعلومات عن مدى الأهلية لخدمات إدارة إعادة التأهيل DOR، انظر صحيفة حقائق مدى الأهلية لخدمات التأهيل المهني، [Fact Sheet منشور رقم F066.01] *Eligibility for Vocational Rehabilitation Services*

٧. بصرف النظر عن تكنولوجيا إعادة تأهيل، ما الخدمات الأخرى التي يمكن أن توفرها لي إدارة إعادة التأهيل DOR؟

يمكن أن توفر لك إدارة إعادة التأهيل DOR أيضاً خدمات التأهيل البدني والعقلي. ويتم تقديم هذه الخدمات عند الضرورة للتصحيح أو التعديل الجوهري لحالة بدنية أو عقلية مستقرة أو متقدمة تقدماً طبيئاً في فترة معقولة من الزمن. وتشتمل هذه الخدمات على مجموعة كبيرة من الخدمات الطبية. وبالنسبة لنوع الأجهزة والخدمات المتوفرة تحت هذا النوع فهي كالتالي:

- الأطراف الصناعية، أو تقويم العظام، أو الأجهزة المساعدة الأخرى اللازمة للحصول على عمل أو الحفاظ عليه.
- النظارات الطبية والخدمات البصرية.
- العلاج الطبيعي.
- العلاج المهني.

- الكراسي المتحركة وسماعات الأذن.
- علاج الكلام أو السمع.
- خدمات خاصة لعلاج الأفراد المصابين بمرض كلوي في مرحلة متأخرة، بما في ذلك الزراعة، وغسيل الكلى، والكلى الاصطناعية والأجهزة. الفقرة 7020 من القانون التنظيمي بولاية كاليفورنيا 9 C.C.R.

٨. هل عليّ الدفع نظير الحصول على خدمات إدارة إعادة التأهيل DOR؟

قد تطلب إدارة إعادة التأهيل DOR أحياناً منك المساهمة في تكلفة خدمات التأهيل المهني التي تحتاج إليها بما في ذلك أجهزة وخدمات التكنولوجيا المساعدة. وسوف تأخذ إدارة إعادة التأهيل DOR بعين الاعتبار الدخل الخاص بك والأصول السائلة التي تمتلكها، وعدد أفراد عائلتك، وإعفاءات ك الطبية، لحساب القيمة التي يتعين عليك المساهمة بها. الفقرة 7190 من القانون التنظيمي بولاية كاليفورنيا 9 C.C.R.

لا يتعين عليك الدفع إذا كنت تتلقى إعانات الضمان الاجتماعي للتأمين ضد العجز (SSDI, Social Security Disability Insurance)، ودخل الضمان التكميلي (SSI, Supplemental Security Income)/الإعانة التكميلية من الولاية (SSP, State Supplementary Payment) وغير ذلك من أنواع المساعدة العامة الأخرى مثل المعونة العامة أو المساعدة العامة، أو إعانة الأسر التي تعول أطفالاً (AFDC, Aid to Families with Dependent Children) (التي تسمى حالياً المساعدة المؤقتة للأسر المحتاجة [TANF, Temporary Assistance for Needy Families]).

خدمات التأهيل التالية مجانية لكل عميل من عملاء إدارة إعادة التأهيل DOR:

- تقييم إمكانية إعادة التأهيل، بما في ذلك الخدمات التشخيصية والخدمات ذات الصلة.
- خدمات الاستشارة والتوجيه والإحالة.
- التسكين الوظيفي أو المساعدة في الحصول على وظيفة.
- التدريب، والدروس الخصوصية، والكتب، والمواد التدريبية الأخرى.
- المواد اللازمة لأداء وظيفة معينة.
- الخدمات الشخصية مثل الملابس في الرعاية، ومترجم لغة الصم والبكم، وأخذ الملاحظات، والسائق، والقراء.
- تكاليف النقل
- خدمات التدريب الوظيفي

– الفقرة 7191 من القانون التنظيمي بولاية كاليفورنيا CCR

٩. هل هناك أوقات تتوقع مني فيها إدارة إعادة التأهيل DOR الحصول على تكنولوجيا إعادة التأهيل من مصدر آخر؟

لن تدفع إدارة إعادة التأهيل DOR ثمن أي عنصر أو خدمة متاحة من خلال مصدر آخر (خدمات مماثلة). الفقرة (8)(a) 721 من قانون الولايات المتحدة 29 U.S.C. لكنك لست بحاجة إلى استخدام الإعانات المماثلة إذا كان الحصول على هذه الإعانات من شأنه أن يقطع أو يؤجل التقدم نحو تحقيق نتيجة عملك، أو توظيفك المباشر، أو تلقي الخدمات إذا كنت في خطر طبي بالغ. الفقرة (a) 361.53 من قانون اللوائح الفيدرالية (C.F.R., Code of Federal Regulations)، والفقرة 7198 من القانون التنظيمي بولاية كاليفورنيا CCR 9. وأيضًا، لا تتطلب الخدمات التالية أن تحصل عليها من مصدر آخر:

- تقييم إمكانية إعادة التأهيل.
 - خدمات الاستشارة والتوجيه والإحالة.
 - الخدمات المهنية وخدمات التدريب الأخرى بما في ذلك التدريب والكتب والأدوات ومواد التدريب الأخرى التي يقدمها مصدر آخر ليس بمؤسسة للتعليم العالي من أجل التكيف الشخصي والمهني.
 - التوظيف.
 - خدمات هندسة إعادة التأهيل.
 - خدمات التدريب الوظيفي.
- الفقرة 7196 من CCR 9.
- لمزيد من المعلومات عن الإعانات المماثلة، انظر صحيفة حقائق خدمات إعادة التأهيل والإعانات، منشور رقم F065.01
- (Rehabilitation Services and Comparable Benefits Fact Sheet) على الرابط التالي:

<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/F06501.pdf>

١٠. ما الذي يمكنني فعله إذا رفضت إدارة إعادة التأهيل DOR طلبي للحصول على تكنولوجيا إعادة التأهيل؟

يمكنك طلب إجراء مراجعة إدارية أو طلب الوساطة و/أو جلسة استماع عادلة. الفقرة (c) 7351 والفقرة (b)-(c) 7353.6، والفقرة 7354 من القانون التنظيمي بولاية كاليفورنيا

CCR 9. لمزيد من المعلومات عن التماسات إدارة إعادة التأهيل DOR، انظر صحيفة حقائق
خيارات وعملية تقديم الالتماسات لإدارة إعادة التأهيل بولاية كاليفورنيا

(California Department of Rehabilitation Appeals Options and Process)
Fact Sheet منشور رقم 5530.01 على الرابط التالي:

<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/553001.pdf>

تتلقى Disability Rights California تمويلاً من مصادر متنوعة، للاطلاع على القائمة
الكاملة للممولين تفضل بزيارة

<http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>